

Kit protezione inferiore motore - 97381191AA**Engine lower protection kit - 97381191AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

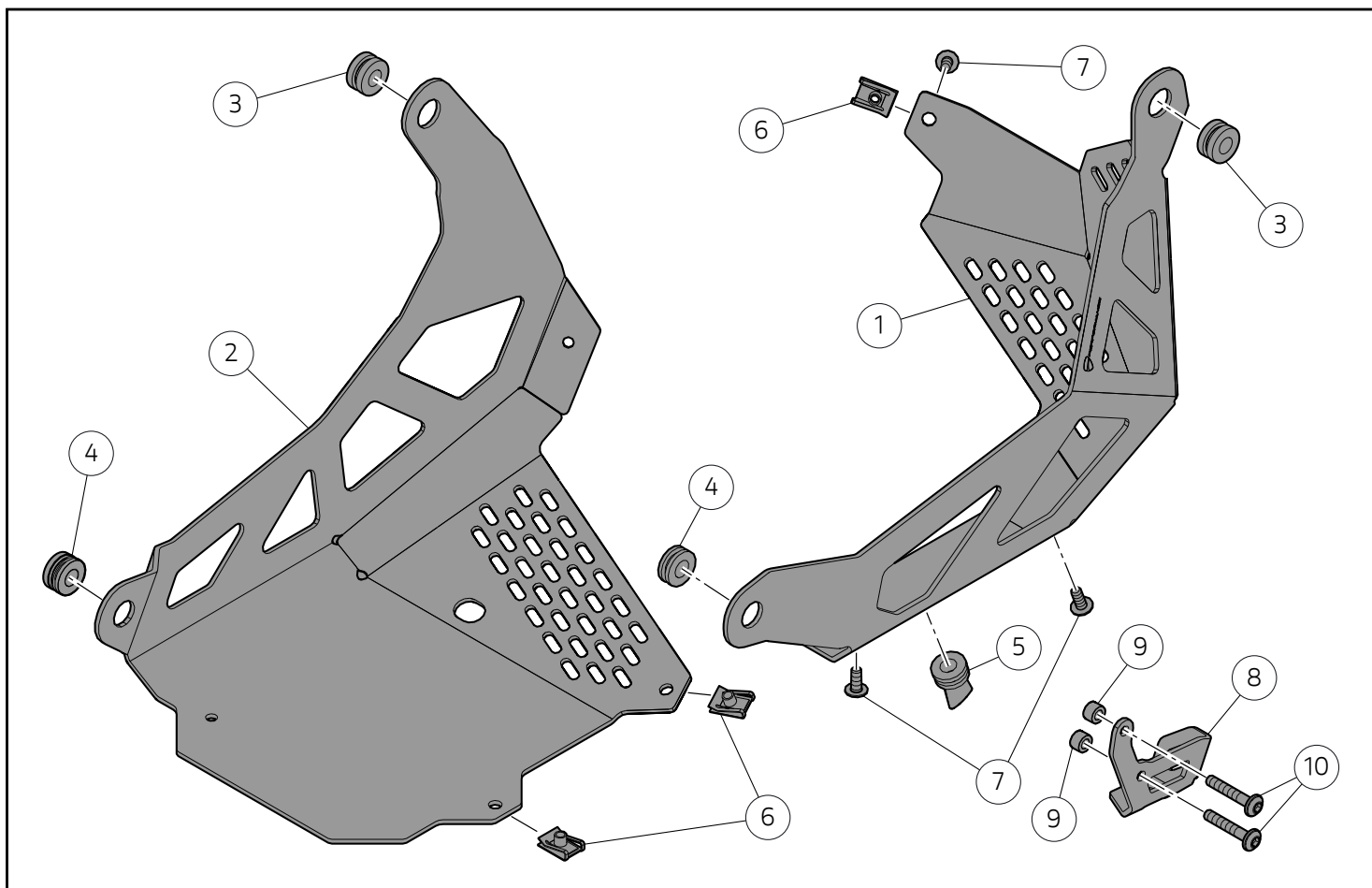
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



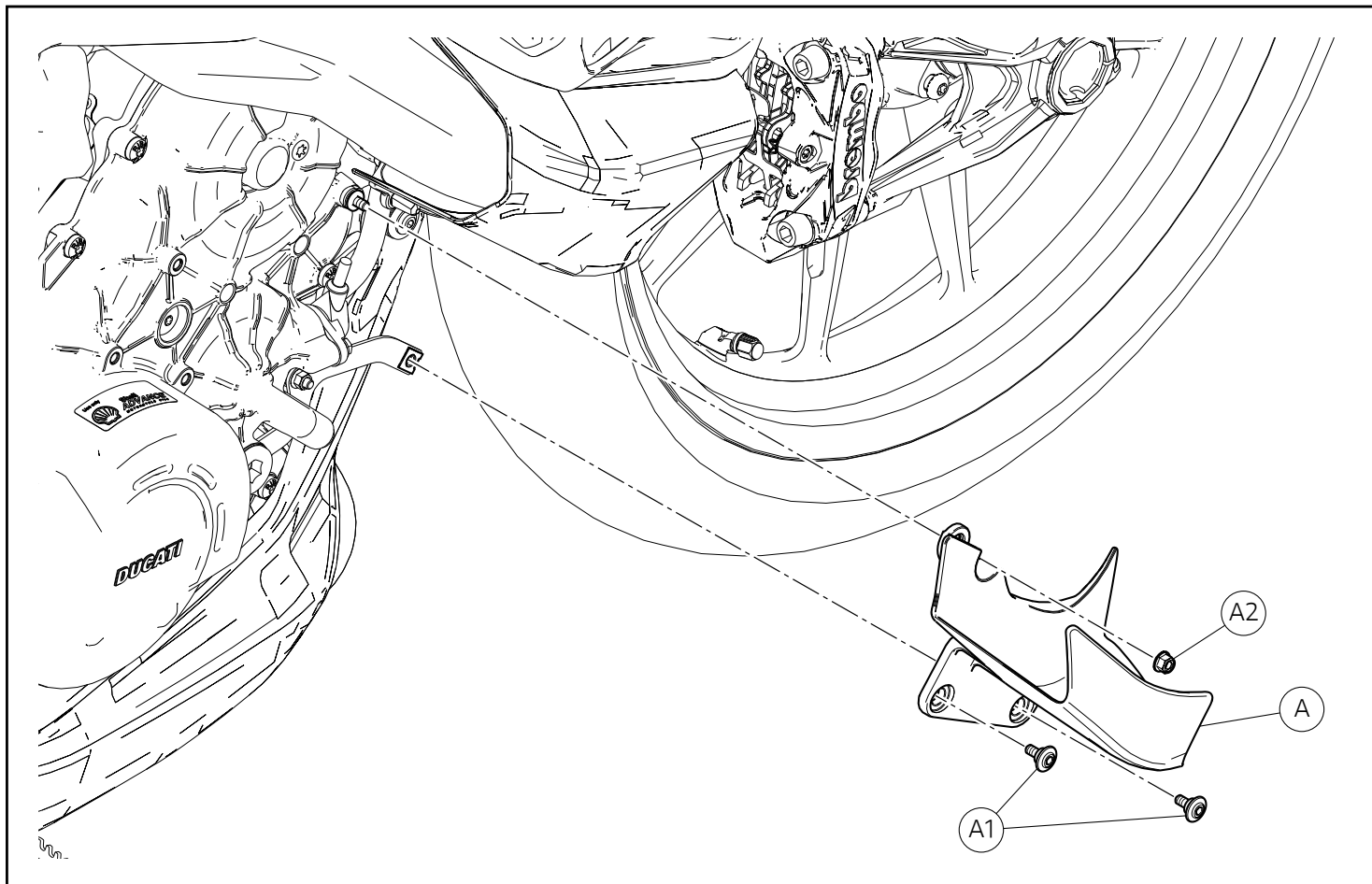
Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Paracoppa destro	RH sump guard
2	Paracoppa sinistro	LH sump guard
3	Gommino	Rubber block
4	Gommino	Rubber block
5	Gommino	Rubber block
6	Fissaggio rapido	Quick-release clip
7	Vite TBEIF M6x14	TBEIF screw M6x14
8	Protezione pompa freno	Brake master cylinder protection
9	Distanziale	Spacer
10	Vite TBEI M6x35	TBEI screw M6x35



Smontaggio componenti originali

Smontaggio deflettore inferiore destro



Note

È opportuno rimuovere i deflettori inferiori per evitare di danneggiarli durante il montaggio del kit.

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (A1) e il dado (A2). Rimuovere e conservare le n.2 viti (A1) e il dado (A2). Rimuovere il deflettore inferiore destro (A).

Removing the original components

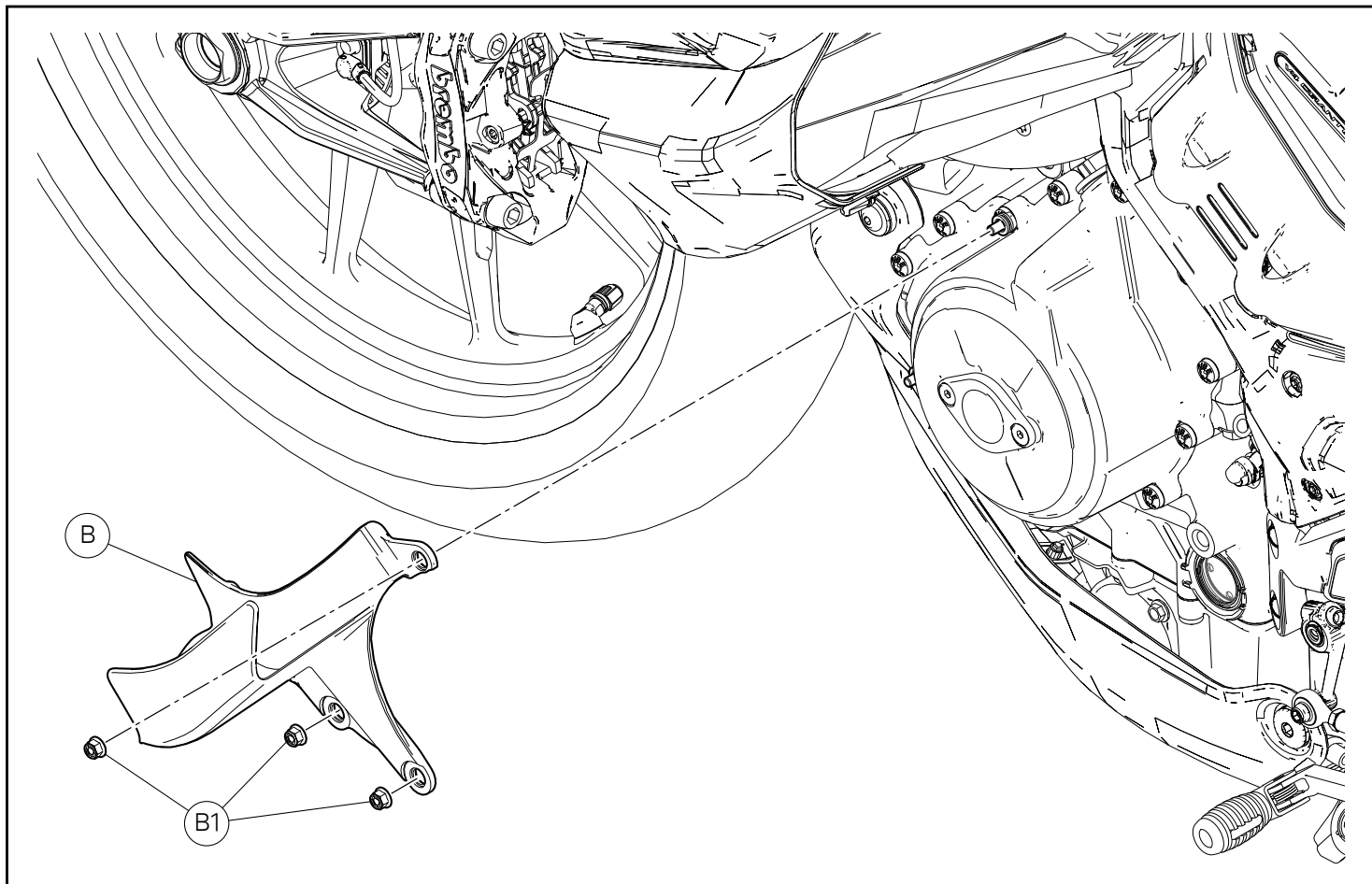
Removing the RH lower deflector



Notes

THE lower deflectors should be removed to avoid damaging them during kit assembly.

Working on motorcycle RH side, loosen no.2 screws (A1) and nut (A2). Remove and collect no.2 screws (A1) and nut (A2). Remove the RH lower deflector (A).

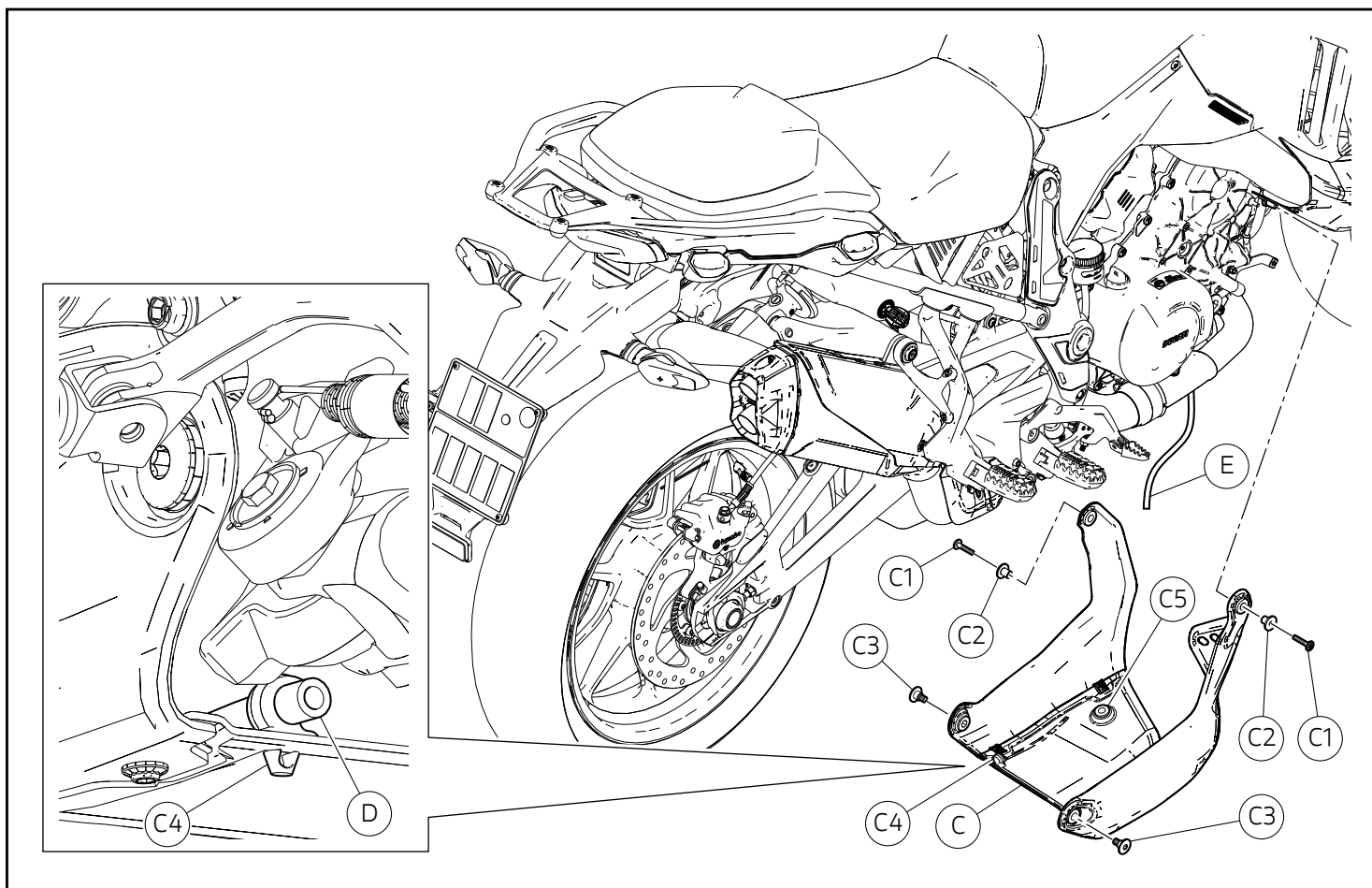


Smontaggio deflettore inferiore sinistro

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare i n.3 dadi (B1). Rimuovere e conservare i n.3 dadi (B1). Rimuovere il deflettore inferiore sinistro (B).

Removing the LH lower deflector

Working on motorcycle LH side, loosen no.3 nuts (B1). Remove and collect no.3 nuts (B1). Remove the LH lower deflector (B).



Smontaggio paracoppa

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, dislocare il tubo sfiato canister (D) dal passatubo (C4) posto sul lato interno del paracoppa (C).

Da entrambi i lati del motoveicolo, svitare e rimuovere le n.2 viti (C1) complete dei n.2 distanziali con collare (C2) poste sul lato anteriore del paracoppa (C). Sul lato posteriore del paracoppa (C), svitare e rimuovere le n.2 viti (C3). Rimuovere il paracoppa (C) dislocando il tubo drenaggio scatola filtro (E) dal gommino (C5).

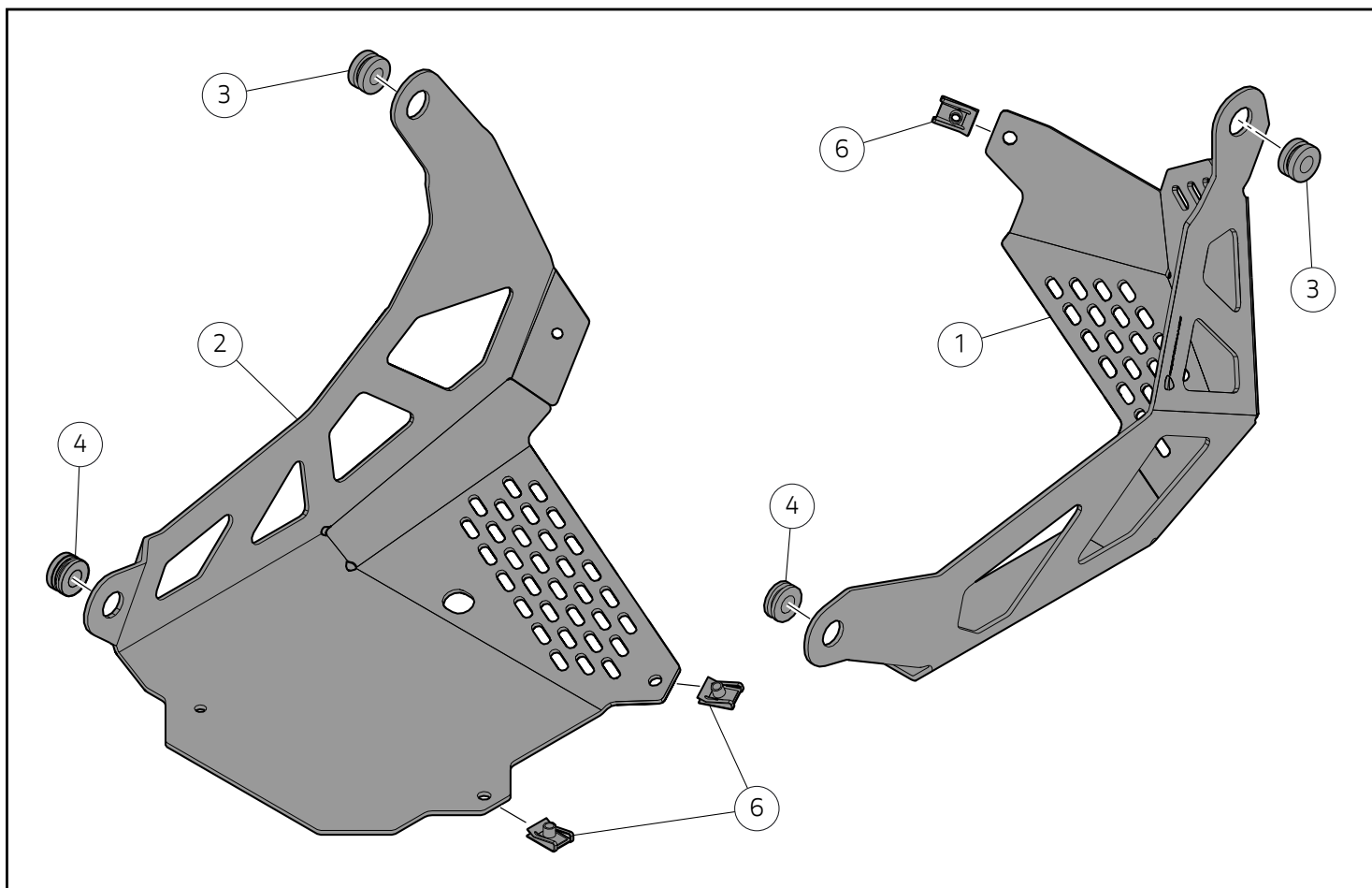
Recuperare le n.2 viti (C1), i n.2 distanziali (C2) e le n.2 viti (C3). Rimuovere e recuperare il passatubo (C4).

Disassembling the sump guard

Working on motorcycle LH side, move the canister breather hose (D) out of hose grommet (C4) located on the internal side of sump guard (C).

From both sides of the motorcycle, loosen and remove no.2 screws (C1) complete with no.2 spacers with collar (C2) located on the front side of sump guard (C). On the rear side of sump guard (C), loosen and remove no.2 screws (C3). Remove sump guard (C), moving air-box drain hose (E) out of rubber block (C5).

Collect the 2 screws (C1), the 2 spacers (C2), and the 2 screws (C3). Remove and collect the hose grommet (C4).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio paracoppa

Premontare sul paracoppa destro (1) n.1 clip (6), n.1 gommino (3) e n.1 gommino (4) come mostrato in figura.

Premontare sul paracoppa sinistro (2) n.2 clip (6), n.1 gommino (3) e n.1 gommino (4) come mostrato in figura.

Assembling the kit components

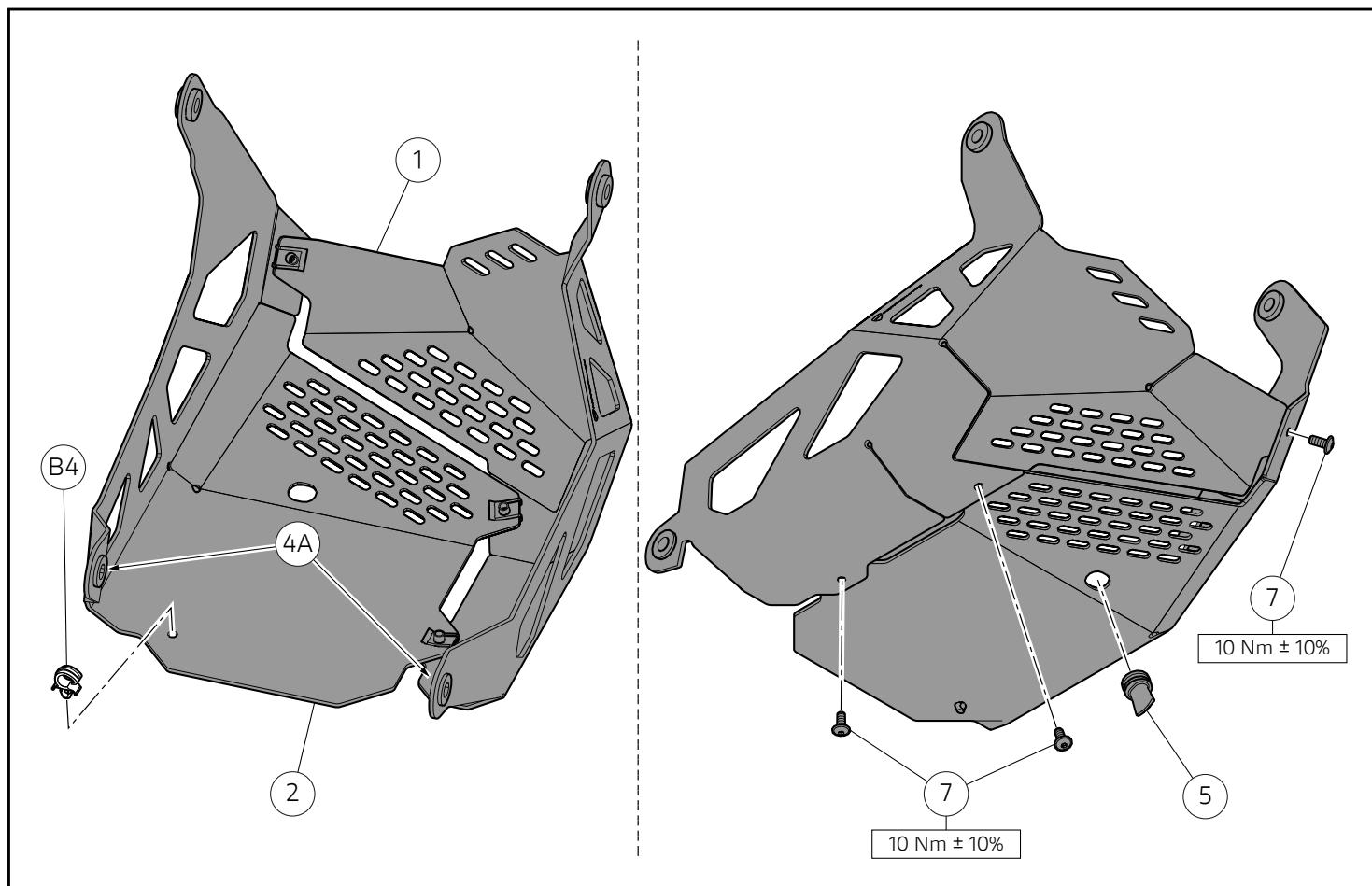
● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Sump guard pre-assembly

Pre-fit no.1 clip (6), no.1 rubber block (3) and no.1 rubber block (4) on RH sump guard (1) as shown in the figure.

Pre-fit no.2 clips (6), no.1 rubber block (3) and no.1 rubber block (4) on LH sump guard (2) as shown in the figure.



Applicare il passatubo originale (B4) sulla parte posteriore del paracoppa (2).

Accoppiare il paracoppa destro (1) con il paracoppa sinistro (2). Sormontare la parte anteriore del paracoppa (1) sulla parte anteriore del paracoppa (2) e la parte posteriore del paracoppa (2) sulla parte posteriore del paracoppa (1), come mostrato in figura. Impuntare le n.3 viti (7). Serrare le n.3 viti (7) alla coppia indicata.

Calzare il gommino (5), orientandolo come mostrato in figura.

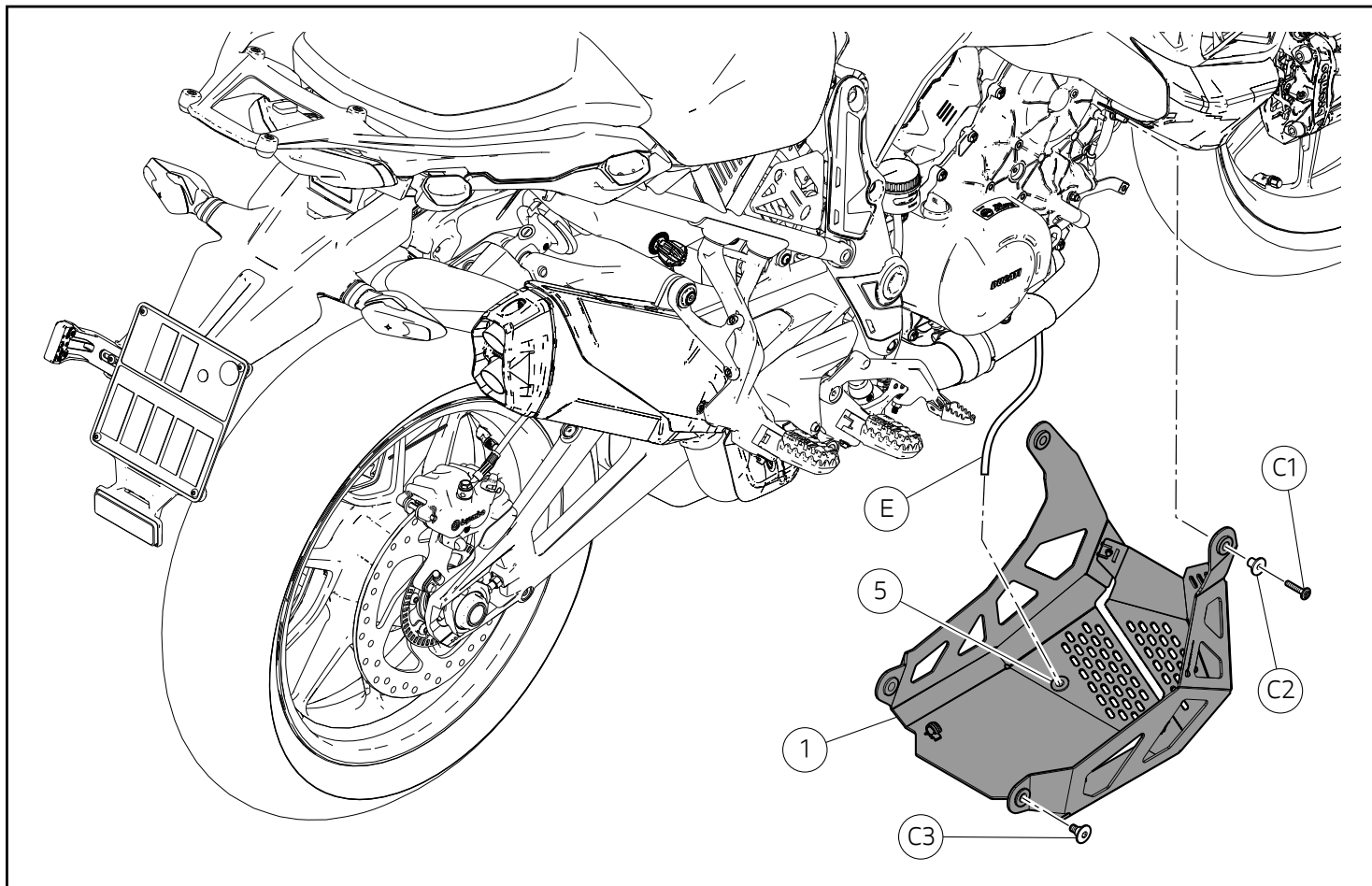
Lubrificare con alcool la superficie interna (4A) dei gommini precedentemente montati, per facilitare il montaggio sul motoveicolo.

Fit the original hose grommet (B4) on the rear part of sump guard (2).

Couple the RH sump guard (1) and the LH sump guard (2). Place the front part of sump guard (1) on the front part of sump guard (2) and the rear part of sump guard (2) on the rear part of sump guard (1), as shown in the figure. Start no.3 screws (7). Tighten no.3 screws (7) to the specified torque.

Fit rubber block (5), aiming it as shown in the figure.

Lubricate with alcohol the internal surface (4A) of the rubber blocks previously fitted, for an easier fitting on the motorcycle.



Montaggio paracoppa



Note

Lubrifica con alcool il sottotesta della vite originale (C3).

Inserire il tubo drenaggio scatola filtro (E) dal gommino (5), precedentemente montato.

Posizionare il paracoppa (1) ed operando sul lato destro del motoveicolo, inserire sulla parte anteriore il distanziale con collare originale (C2). Impuntare, senza serrare la vite originale (C1) e la vite originale (C3).

Sump guard assembly

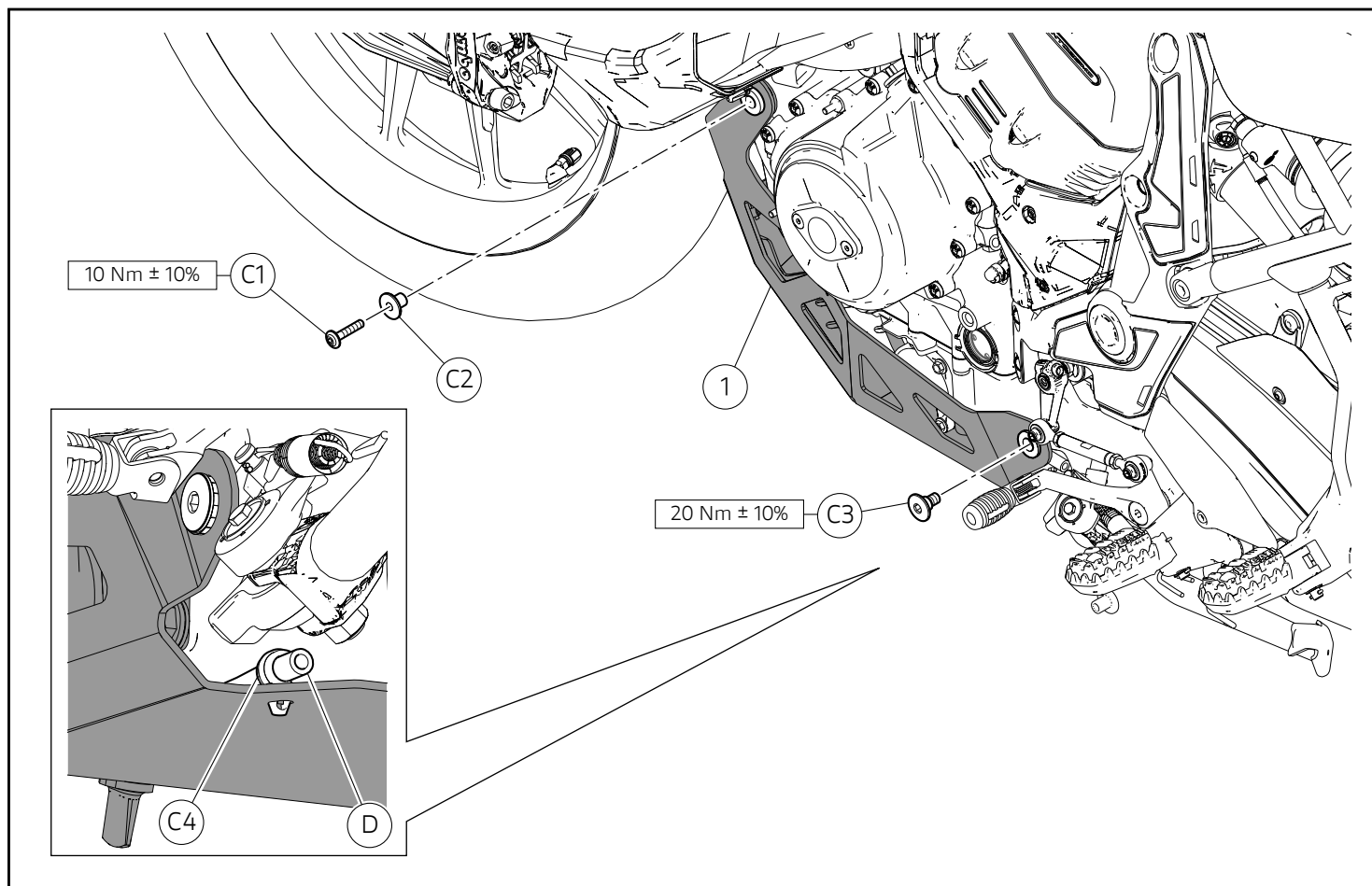


Notes

Lubricate with alcohol the underhead of the original screw (C3).

Insert the airbox drain hose (E) from the rubber block (5), previously fitted.

Fit the sump guard (1) and, working on motorcycle RH side, insert the original spacer with collar (C2) on the front part. Start original screw (C1) and original screw (C3) without tightening.



Note

Lubrifica con alcool il sottotesta della vite originale (B3).

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, inserire il distanziale con collare originale (C2) sul fissaggio anteriore del paracoppa (1). Impuntare la vite originale (C1) e la vite originale (C3). Serrare le n.2 viti (C1) alla coppia indicata. Serrare le n. 2 viti (C3) alla coppia indicata.

Vincolare il tubo sfiato canister (D) nel passatubo originale (C4) montato precedentemente sul lato interno del paracoppa (1).

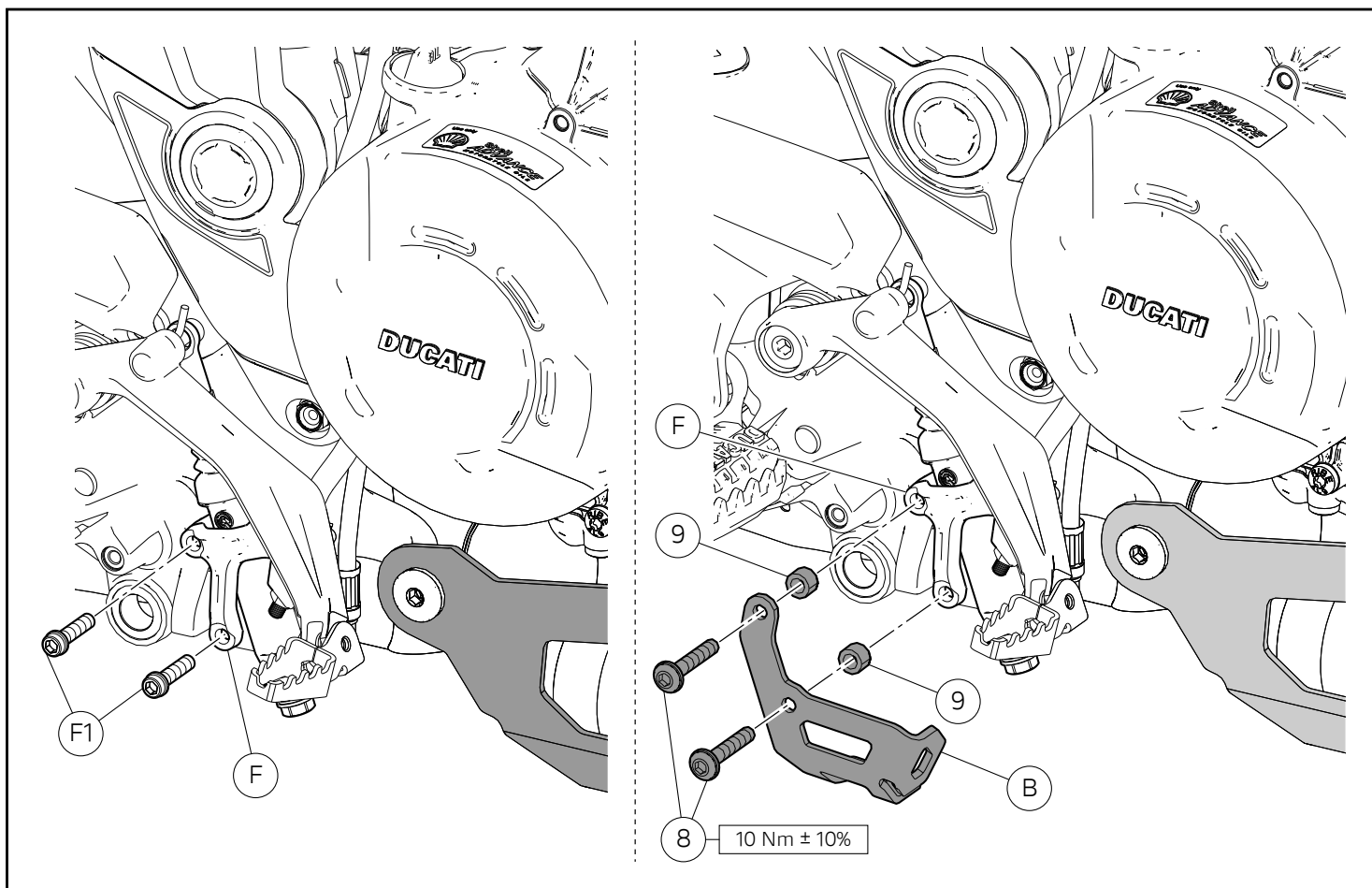


Notes

Lubricate with alcohol the underhead of the original screw (B3).

Working on motorcycle LH side, insert original spacer with collar (C2) on front sump guard (1) retainer. Start original screw (C1) and original screw (C3). Tighten no.2 screws (C1) to the specified torque. Tighten no. 2 screws (C3) to the specified torque.

Secure canister breather hose (D) in original hose grommet (C4) previously fitted on the internal side of sump guard (1).



Montaggio protezione pompa freno

Note

Per il montaggio della protezione pompa freno posteriore (8), occorre rimuovere i fissaggi originali.

Svitare le n.2 viti originali (F1) per il fissaggio della staffa switch freno posteriore (F).

Interporre tra la staffa switch freno posteriore (F) e la protezione pompa freno posteriore (8) i n.2 distanziali (9). Impuntare dal lato esterno della protezione pompa freno posteriore (8) le n.2 viti (10). Serrare le n.2 viti (10) alla coppia indicata.

Assembling brake master cylinder protection

Notes

To assemble rear brake master cylinder protection (8), it is necessary to remove original retainers.

Loosen no.2 original screws (F1) fastening rear brake switch bracket (F).

Place no.2 spacers (9) between rear brake switch bracket (F) and rear brake master cylinder protection (8). Start no.2 screws (10) from the external side of rear brake master cylinder protection (8). Tighten no.2 screws (10) to the specified torque.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

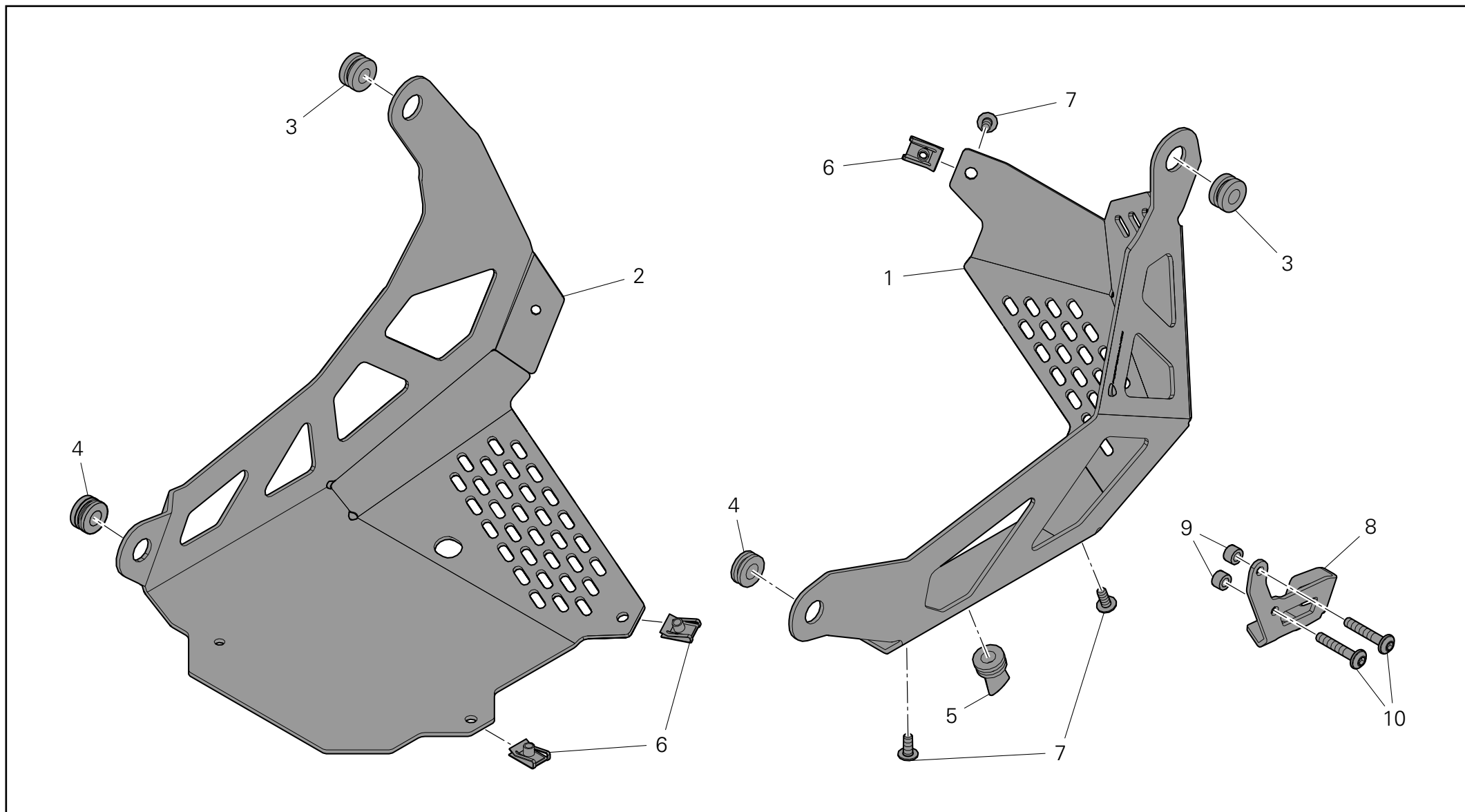
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit protezione inferiore motore / Engine lower protection kit / Kit protection inférieure moteur / Kit unterer Motorschutz / Conjunto de proteção inferior do motor / Kit protección inferior motor / エンジンロアプロテクションキット- 97381191AA



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	97312071AA	Paracoppa destro	RH sump guard	Sous-carter d'huile droit	Rechter Ölwannenschutz	Protetor do cárter direito	Protector cárter derecho	右オイルパンガード	1
2	97312081AA	Paracoppa sinistro	LH sump guard	Sous-carter d'huile gauche	Linker Ölwannenschutz	Protetor do cárter esquerdo	Protector cárter izquierdo	左オイルパンガード	1
3	76410641A	Gommino	Rubber block	Plot caoutchouc	Gummielment	Borracha	Aro de goma	ラバー	2
4	76411381A	Gommino	Rubber block	Plot caoutchouc	Gummielment	Borracha	Aro de goma	ラバー	2
5	76410861A	Gommino	Rubber block	Plot caoutchouc	Gummielment	Borracha	Aro de goma	ラバー	1
6	85040381A	Fissaggio rapido	Quick-release clip	Raccord rapide	Steckbefestigung	Fixação rápida	Fijación rápida	クイックファスナー	3
7	77240418C	Vite TBEIF M6x14	TBEIF screw M6x14	Vis TBHCF M6x14	Geflanschte Linsen-innensechskantschraube M6x14	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x14	Tornillo TBEIF M6x14	スクリュー TBEIF M6x14	3
8	97312141AA	protezione pompa freno	brake master cylinder protection	Protection maître-cylindre de frein	Bremszylinderschutz	proteção da bomba do travão	protección bomba freno	ブレーキマスターシリンダープロテクション	1
9	97312151AA	Distanziele	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	2
10	77244403BA	Vite TBEI M6x35	TBEI screw M6x35	Vis TBHC M6x35	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x35	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x35	Tornillo TBEI M6x35	スクリュー TBEI M6x35	2